Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e september 1981 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat betreft het bijzonder reglement van het Afleidingskanaal der Leie, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 21e oktober 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 7 septembre 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant en ce qui concerne le règlement particulier du canal de Dérivation de la Lys, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 21 octobre 1981 l'avis suivant :

Artikel 1 van het ontwerp van koninklijk besluit ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 1.-
Dit reglement is van toepassing op het gedeelte ... (verder zoals in het ontwerp)".

De naam van de fusiegemeente dient in de eerste plaats te worden vermeld en de naam van de deelgemeente in de tweede plaats. Men schrijve derhalve : Maldegem (Adegem). Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 2, 4 en 7.

- -

L'article 1er du projet d'arrêté royal gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-
Le présent règlement s'applique à la partie ... (la suite comme au projet)".

Il convient de mentionner d'abord le nom de la commune fusionnée et ensuite le nom de l'ancienne commune. On écrira dès lors : Maldegem (Adegem). La même observation s'applique aux articles 2, 4 et 7.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren :	H. ADRIAENS,	voorzitter,
Messieurs :		président,
	H. COREMANS,	staatsraden,
	Gh. TACQ,	conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	J. GIJSSELS,	assessoren de la section de législation,
Mevrouw :		
Madame :	M. BENARD,	griffier.
		greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.